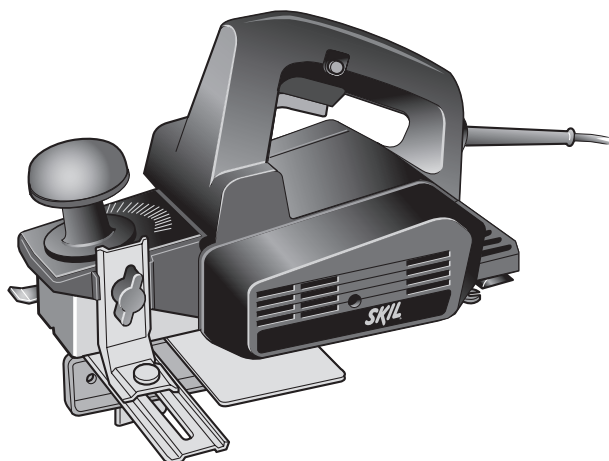


SKIL®

PLANER 1525 (F0151525 . .)



GB	INSTRUCTIONS	page 5	PL	INSTRUKCJA	strona 46
F	INSTRUCTIONS	page 7	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 49
D	HINWEISE	Seite 10	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 53
NL	INSTRUCTIES	bladz. 14	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 56
S	INSTRUKTIONER	sida 17	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 59
DK	INSTRUKTION	side 19	BG	УКАЗАНИЕ	страница 63
N	ANVISNING	side 22	SK	POKYNY	strana 66
FIN	OHJEET	sivu 25	HR	UPUTE	stranica 69
E	INSTRUCCIONES	pág. 28	SCG	UPUTSTVA	stranica 72
P	INSTRUÇÕES	pág. 31	SLO	NAVODILA	stran 75
I	ISTRUZIONI	pag. 34	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 78
H	LEÍRÁS	oldal 37	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 80
CZ	POKYNY	strana 40	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 84
TR	KILAVUZ	sayfa 43			

www.skileurope.com

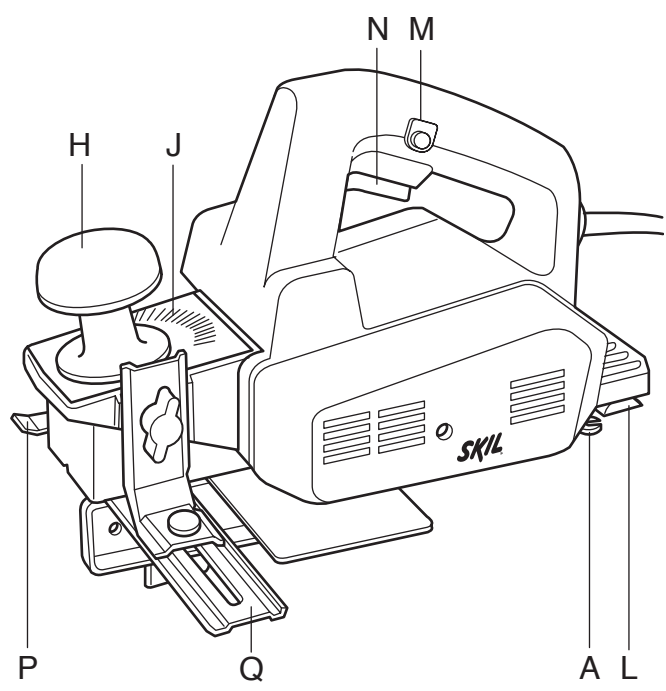


1 1525

750 W
2,8 kg

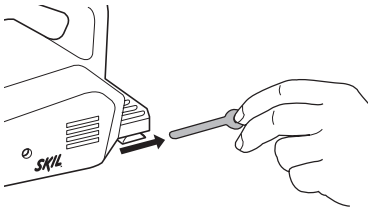


2

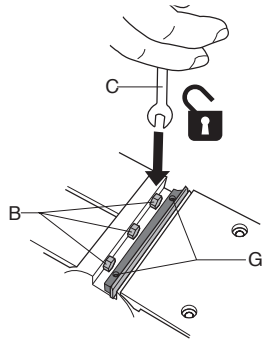


3

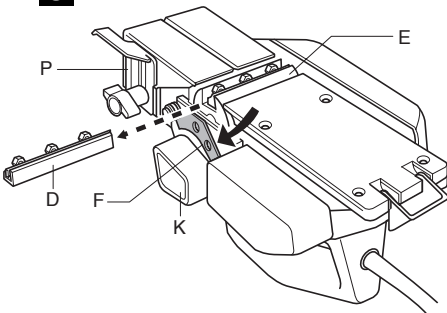
1



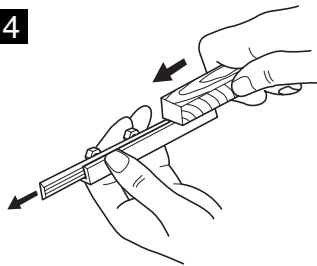
2



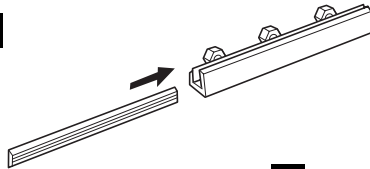
3



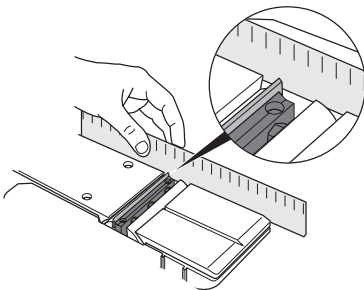
4



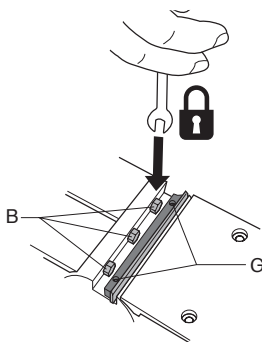
5

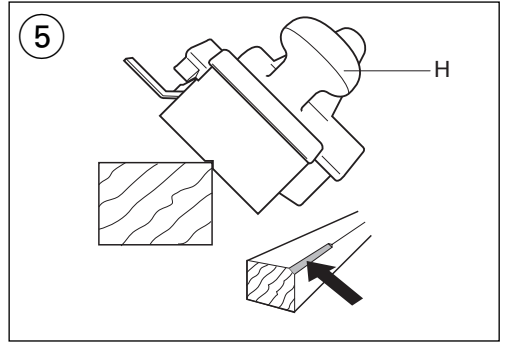
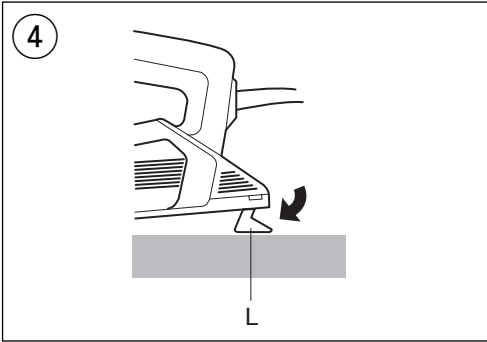


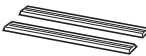
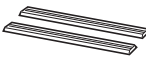
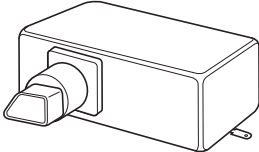
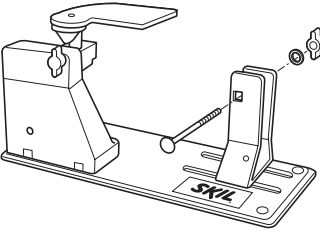
6



7





ACCESSORIES		SKIL nr.
	HSS	2610373094
	TC	2610373095
		2610387871
		2610387872

- Safety support L ④
 - protects workpiece from damage when tool is put aside
 - will automatically fold backwards when planing
- Safety bracket F ③
 - prevents contact with rotating knife
 - opens automatically when planing rabbets
- Operating the tool
 - adjust planing depth
 - place tool on workpiece
 - ! **ensure that only the front shoe rests on the workpiece and that the knives do not touch it**
 - switch on the tool by first pressing knob M ② (= safety switch which cannot be locked) and then pulling trigger N ②
 - ! **before the knives reach the workpiece, the tool should run at full speed**
 - hold the tool firmly with both hands and guide it forward in a continuous stroke
 - use the tool with its base-plate on the workpiece
 - do not tilt the tool in order to avoid unwanted planing marks
 - keep the ventilation slots uncovered
 - ! **before switching off the tool, you should lift it from the workpiece**
 - switch off the tool by releasing trigger N
- Planing rabbets
 - select required planing depth
 - select rabbeting depth by using rabbeting depth adjuster P ②
 - adjust rabbeting width by using rip fence Q ③
 - place tool on workpiece
 - start planing
 - maximum rabbeting width 82 mm
 - maximum rabbeting depth 24 mm

APPLICATION ADVICE

- For chamfering edges use the V-groove in the front shoe ⑤
 - turn knob H to select required depth
 - always test out first on a piece of scrap material
- For planing a considerable amount of beams with a uniform planing depth a plane stand is advised for stationary use (SKIL accessory 2610387872)
WHEN USING PLANE STAND:
 - ! **switch off the tool and disconnect the plug before using plane stand**
 - the plane stand is equipped with a switch clamp allowing the plane to operate independently
 - switch on the plane by first pressing knob M ② and then pushing the clamp over switch N ②
 - in order to switch off the plane, pull the cord attached to the clamp
 - the knife protection guard prevents contact with rotating knife; it will open automatically when pushed by workpiece
 - ! **when planing short, narrow workpieces, use a pushing device**
- For more tips see www.skileurope.com

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
 - ! **disconnect the plug before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Rabot

1525

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour le rabotage des matériaux en bois, tels que des poutres et des planches; il est également approprié pour chanfreiner et pour faire des feuillures
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ② ③

- A Rangement pour la clé
- B Boulon de fixation
- C Clé
- D Élément de serrage
- E Arbre porte-couteaux
- F Patte de sécurité
- G Vis de l'arbre porte-couteaux
- H Bouton de réglage de la profondeur de rabotage
- J Échelle de la profondeur de rabotage
- K Sortie poussière
- L Appui de sécurité
- M Interrupteur de sécurité
- N Interrupteur marche/arrêt
- P Guide de profondeur de feuillure
- Q Guide parallèle

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement).

1) PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**
En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.**
Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.**
L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
 - d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- ### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
 - b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
 - d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR RABOTS

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlever puis travailler
- Gardez toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil; ramenez le câble vers l'arrière, à l'abri de l'outil
- Attendez l'arrêt complet du porte-couteau avant de reposer l'outil** (un couteau en marche peut attaquer la surface entraînant ainsi une possible perte de contrôle et donc un risque de blessure grave)
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil et débranchez la prise
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- Prenez des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail** (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes); portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif

- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débranchez la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Pour retirer un copeau qui bloque l'éjecteur, coupez le moteur, s'assurez que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées, débranchez l'outil et retirez le copeau
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez que les couteaux ne vont pas entailler un quelconque objet
- Tenez vos doigts hors de portée des couteaux rotatifs
- Utilisez que des couteaux en acier rapide (HSS) ou au carbure (TC) avec cet outil
- Toujours débranchez l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

UTILISATION

- Changement/inversion des couteaux ③
Ce rabot est équipé de couteaux non-réaffutables dont les bords sont coupants sur les deux côtés; ainsi si un côté est émoussé, l'autre côté peut être utilisé
! arrêtez l'outil et débranchez la prise
- démontez les dispositifs de guidage, si ceux-ci sont montés
- prenez la clé du rangement A ②
- placez le rabot à l'envers
- desserrez les 3 boulons B avec la clé C (n'enlevez pas les boulons)
- enlevez l'élément de serrage D de l'arbre porte-couteaux E en poussant vers le bas la patte de sécurité F
- poussez le couteau hors de l'élément de serrage à l'aide d'un morceau de bois (pour un enlèvement facile il faut nettoyer au préalable le couteau avec pétrole ou alcool)
- pour monter un couteau nouveau ou retourné, faites l'opération inverse (nettoyez au préalable le couteau et l'élément de serrage)
! veillez à ce que l'élément de serrage bute sur l'arête latérale de l'arbre porte-couteaux
! la rainure dans le couteau doit s'enclencher dans l'arbre porte-couteaux
! s'assurez que le bord du couteau proche du support de sécurité est aligné avec le bord de la semelle (posez une règle à plat contre le carter, comme illustré, et s'en servez comme butée)
- serrez fermement les 3 boulons B avec la clé C
! changez/inversez les couteaux en temps utile; utilisez seulement des couteaux tranchants
! changez/inversez les couteaux les deux couteaux en même temps
! n'essayez pas d'adapter les couteaux avec les vis G de l'arbre porte-couteaux qui sont pré-réglées en usine

- Réglage de la profondeur de rabotage
 - tournez le bouton H ② pour régler la profondeur désirée en utilisant l'échelle graduée J ②
 - profondeur de rabotage maximale 2,5 mm
 - choisissez toujours une profondeur de rabotage peu profonde et répétez le processus de rabotage et d'ajustement jusqu'à ce que la profondeur désirée soit atteinte
- Aspiration de la poussière
 - pour le rabotage on peut utiliser un sac à poussière (accessoire SKIL 2610387871)
 - ! **n'essayez pas d'enlever n'importe quelle obstruction de la sortie poussière K ③ tandis que les couteaux tournent**
- Appui de sécurité L ④
 - protège la pièce à travailler de tout dommage quand l'outil est placé sur le côté
 - se pliera automatiquement vers l'arrière lors du rabotage
- Support de sécurité F ③
 - empêche le contact avec le couteau en rotation
 - s'ouvre automatiquement pendant le rabotage de feuillures
- Utilisation de l'outil
 - ajustez la profondeur de rabotage
 - positionnez l'outil sur la pièce à travailler
 - ! **assurez-vous que seule la semelle avant repose sur la pièce à travailler et que les couteaux ne la touchent pas**
 - mettez l'outil en marche en appuyant d'abord sur le bouton M ② (= interrupteur de sécurité qu'on ne peut pas bloquer) et puis en poussant la gâchette N ②
 - ! **avant que les couteaux atteignent la pièce à travailler, l'outil doit être à pleine vitesse**
 - tenez l'outil fermement des deux mains et guidez le vers l'avant en un mouvement continu
 - utilisez l'outil avec la plaque-base sur la pièce à travailler
 - n'inclinez pas l'outil pour éviter des marques de rabotage indésirables
 - tenez les aérations découvertes
 - ! **avant d'arrêter l'outil, vous devriez le soulever de la pièce à travailler**
 - arrêtez l'outil en relâchant la gâchette N
- Rabotage des feuillures
 - réglez la profondeur de rabotage désirée
 - réglez la profondeur de feuillure en utilisant le guide de profondeur de feuillure P ②
 - réglez la largeur de feuillure en utilisant le guide parallèle Q ③
 - posez l'outil sur la pièce à travailler
 - commencez à raboter
 - largeur maximale de feuillure 82 mm
 - profondeur maximale de feuillure 24 mm

CONSEILS D'UTILISATION

- Pour chanfreiner, utilisez l'encoche en V dans la semelle avant ⑤
 - tournez le bouton H pour sélectionner la profondeur souhaitée
 - toujours faites un essai sur une pièce de rebut

- Lorsque vous devez réaliser une série de feuillures de profondeur égale, il est conseillé d'utiliser un support pour utilisation en position stationnaire (accessoire SKIL 2610387872)

LORSQUE VOUS UTILISEZ UN SUPPORT DE RABOT:

! **débranchez l'outil avant d'utiliser le support de rabot**

- le support de rabot est équipé d'une pince permettant de bloquer l'interrupteur pour l'utilisation en position stationnaire
- mettez en marche le rabot en appuyant sur le bouton M ②, puis clipsez la pince sur l'interrupteur N ②
- pour arrêter le rabot, tirez sur la cordelette fixée sur la pince
- le carter de protection empêche le contact avec le couteau en rotation; il s'ouvre automatiquement quand la pièce à travailler le pousse
- ! **lorsque la pièce à raboter est petite ou étroite, utilisez un pousoir**
- Pour des suggestions complémentaires voyez www.skileurope.com

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
 - ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑥ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Hobel

1525

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Hobeln von Holzwerkstoffe wie Balken und Bretter; es eignet sich auch zum Abschragen von Kanten und zum Falzen
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren

TECHNISCHE DATEN ①



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines that span the width of the page.





GB	<p>CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is 87 dB(A), the sound power level 100 dB(A), and the vibration < 2,5 m/s² (hand-arm method).</p>
F	<p>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est 87 dB(A), le niveau de la puissance sonore 100 dB(A), et la vibration < 2,5 m/s² (méthode main-bras).</p>
D	<p>CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 87 dB(A), der Schalleistungspegel 100 dB(A), und die Vibration < 2,5 m/s² (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p>CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine 87 dB(A), het geluidsvermogen-niveau 100 dB(A), en de vibratie < 2,5 m/s² (hand-arm methode).</p>
S	<p>CE KONFORMITETSFÖRKLARING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin 87 dB(A), ljudeffektnivån 100 dB(A), och vibration < 2,5 m/s² (hand-arm metod).</p>
DK	<p>CE KONFORMITETSEKTLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p>STØJ/VIBRATION Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau af dette værktøj 87 dB(A), lyd effekt-niveau 100 dB(A), og vibrationsniveauet < 2,5 m/s² (hånd-arm metoden).</p>
N	<p>CE SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p>STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet 87 dB(A), lydstyrkenivået 100 dB(A), og vibrasjonsnivået < 2,5 m/s² (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUEDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluuleteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY.</p> <p>MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on 87 dB(A), yleensä työkalun äänen voimakkuus on 100 dB(A), ja värinäin voimakkuus < 2,5 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p>RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 87 dB(A), el nivel de la potencia acústica 100 dB(A), y la vibración a < 2,5 m/s² (método brazo-mano).</p>
P	<p>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p>RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 87 dB(A), o nível de potência acústica 100 dB(A), e a vibração < 2,5 m/s² (método braço-mão).</p>
I	<p>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37.</p> <p>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è 87 dB(A), il livello di potenza acustica 100 dB(A), e la vibrazione < 2,5 m/s² (metodo mano-braccio).</p>
H	<p>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően.</p> <p>ZAJ/REZGÉS Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 87 dB(A), hangerőjelítmeny szintje 100 dB(A), a kézre ható rezgésszám < 2,5 m/s².</p>
CZ	<p>CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrnice 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p>HLUČNOSTI/VIBRACÍ Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 87 dB(A), dávka hlučnosti 100 dB(A), a vibrací < 2,5 m/s² (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p>CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 87 dB(A), çalışma sırasındaki gürültü 100 dB(A), ve titreşim < 2,5 m/s² (el-kol metodu).</p>

PL	OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/WE. HALASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 87 dB(A), poziom mocy akustycznej 100 dB(A), zaś wibracje < 2,5 m/s ² (metoda dłoń-ręka).
RU	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕС, 89/336/ЕС, 98/37/ЕС. ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 87 дБ (А), уровень звуковой мощности - 100 дБ (А), и вибрации - < 2,5 м/с ² (по методу для рук).
UA	СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 50 144, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС. ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 50 144 рівень тиску звуку даного інструменту 87 дБ(А), потужність звуку 100 дБ(А), і вібрація < 2,5 м/с ² (ручна методика).
GR	СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. ΘΟΥΡΥΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 87 dB(A), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 100 dB(A), και ο κραδασμός σε < 2,5 m/s ² (μεθόδους χειρός/βραχίονα).
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 87 dB(A), nivelul de putere a sunetului 100 dB(A), iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s ² (metoda mână - braț).
BG	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуково налягане на този инструмент е 87 dB(A), нивото на звукова мощност е 100 dB(A), а вибрациите са < 2,5 m/s ² (метод ръка-рамо).
SK	СЕ PREHLÁSENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. HLUKU/VIBRÁCIACH Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 87 dB(A), úroveň akustického výkonu je 100 dB(A) a vibrácie sú < 2,5 m/s ² (metóda ruka - paža).
HR	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. BUČU/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 50 144, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 87 dB(A), jakost zvuka 100 dB(A), a vibracija < 2,5 m/s ² (postupkom na šaci-rući).
SCG	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 50 144, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 87 dB(A), jačina zvuka 100 dB(A), a vibracija < 2,5 m/s ² (mereno metodom na šaci-rući).
SLO	IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 50 144, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 50 144 je raven zvočnega pritiska za to orodje 87 dB(A), jakosti zvoka 100 dB(A), in vibracija < 2,5 m/s ² (metoda 'dlan-roka').
EST	СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 50 144, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 50 144 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme heliõhk 87 dB(A), helitugevus 100 dB(A), ja vibratsioon < 2,5 m/s ² (käe-randme-meetod).
LV	СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА ПАР АТБИЛСТІБУ СТАНДАРТИЕМ Мēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 50 144, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvu 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. TROKSNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 50 144 noteiktās instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 87 dB(A), skaņas jaudas līmenis ir 100 dB (A), un vibrācijas intensitāte ir < 2,5 m/s ² (strādājot rokas režīmā).
LT	СЕ КОКЫБЄS АТІТІКІТІЄS ДЕКЛАРАЦИЈА Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 50 144, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG nuostatas. TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 50 144 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 87 dB(A), akustinio galingumo lygis 100 dB(A), ir vibracijos pagreitris rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip < 2,5 m/s ² .

